

## **Der Bezirksbürgermeister**

## **Veedelsbeirat**

Geschäftsführung  
Frau Hübner

Telefon: (0221) 221-99177

Fax: (0221) 221-99412

E-Mail: corinna.huebner@stadt-koeln.de

Datum: 27.11.2012

## **Niederschrift**

über die **19. öffentliche Sitzung des Veedelsbeirates** in der Wahlperiode 2009/2014 am Montag, dem 19.11.2012, 18:00 Uhr bis Uhr, Bezirksrathaus Mülheim, VHS-Saal

### **Anwesend:**

#### **Vorsitzender**

Fuchs, Norbert

SPD

#### **Stimmberechtigte Mitglieder**

Lünenbach, Alexander

SPD

Seldschopf, Winfried

GRÜNE

Greven-Thürmer, Claudia

Sozialraumkoordination Buchheim/Buchforst

Harbeke, Wolfgang

Unternehmer

Legewie, Franz

Deutsch-Türkischer-Verein Köln e.V.

Peters, Karl-Heinz Dr.

auf Vorschlag der FDP

Treunert, Eckhart Dr.

Seniorenvertretung

Wagner, Stephan Pfarrer

Kath. Kirchengemeinde St. Mauritius

Zoch, Helmut

Bürgerverein Mülheim

#### **Stellvertretende stimmberechtigte Mitglieder**

Haeming, Eric

CDU

Bieger, Regina

Demir, Ali

IG Keupstraße

#### **Verwaltung**

Bussenius, Annette

Oster, Hans-Jürgen

#### **Schriftführerin**

Hübner, Corinna

#### **Presse**

#### **Zuschauer**

## Entschuldigt:

### Stimmberechtigte Mitglieder

Portz, Thomas Dr.	CDU
Blümel, Helga	Diakonisches Werk Köln und Region.
Odenthal, Bernd	Unternehmer
Rempel, Dimitri	Einheit

### Stellvertretende stimmberechtigte Mitglieder

Zimmermann, Michael	SPD
Tücks, Torsten	FDP
Buschmann, Frank	Bürger- und Heimatverein Buchheim
Esen, Ali	LB
Kippe, Rainer	Bündnis 90/Die Grünen
Müller, Klaus Pfarrer	Ev. Kirchengemeinde Mülheim am Rhein
Pohl, Michael	Unternehmer

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs begrüßt die anwesenden Mitglieder des Veedelsbeirates, die Gäste aus der Bürgerschaft und die Mitarbeiter der Verwaltung.

Vor Eintritt in die Tagesordnung verpflichtet er Frau Maria Fichte, die neue Sozialraumkoordinatorin für Mülheim Nord und die Keupstraße, als stellvertretendes Mitglied im Veedelsbeirat MÜLHEIM 2020 und begrüßt sie im Veedelbeirat

.

Die Tagesordnung wird wie vorliegend beschlossen.

## Tagesordnung

### I. Öffentlicher Teil

- 1 Verabschiedung des Protokolls der letzten Sitzung**
- 2 Sachstandsbericht zum Programm MÜLHEIM 2020**
  - 2.1 Zwischenbericht zum Projekt „Mülheimer Bildungsbüro“
- 3 Fragen aus der Bürgerschaft**
- 4 Verwaltungsvorlagen**
  - 4.1 MÜLHEIM 2020 Beschluss zum Verzicht der Vergabeentscheidung für die Projekte "Programmevaluation" und "Controlling"  
3963/2012
- 5 Verfügungsfonds: Anträge zum Stichtag 12.10.2012**

- 5.1 Workshop "Austauschcafé für Seniorinnen und Senioren"
- 5.2 Projekt: " Betreute offene Schwimm- und Bewegungsangebote"
- 5.3 Ausstellung: "Echt Klasse"
- 5.4 Tanzprojekt: "Orientalischer Tanz"
- 5.5 Theaterprojekt: "Die Tiere sind los"
- 5.6 Workshop:" Geschichte Mülheims"
- 5.7 Projekt: "Singend leicht Sprache lernen"
- 5.8 Projekt:"Familie bewegt sich"
- 5.9 Projekt:"PC-Kurse für Menschen mit Einwanderungsgeschichte"
- 5.10 Projekt:" Gewaltfrei lernen"
- 5.11 Projekt:"Bienenbildung für Mülheimer"
- 5.12 Projekt:"Heute und morgen gemeinsam in Buchforst"
- 6 Fragen aus der Bürgerschaft**
- 7 Verschiedenes**

## I. Öffentlicher Teil

### 1 Verabschiedung des Protokolls der letzten Sitzung

Die Niederschrift der letzten Sitzung des Veedelsbeirates am 22.10.2012 wird genehmigt.

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs verweist auf einen kurzfristig eingereichten Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen.

Herr Seldschopf erläutert seinen Antrag, die Bürgerfragen und Antworten künftig ausführlicher in das Protokoll mit aufzunehmen. Da es hier aber noch Abstimmungsbedarf gibt, möchte er den Antrag auf die nächste Sitzung verschieben.

Herr Oster erklärt, dass die Verwaltung sich bei der Protokollerstellung bisher an der Geschäftsanweisung Gremienarbeit der Stadt Köln orientiert hat. Diese sieht lediglich eine Beschlussniederschrift vor. Eine Bürgerfragestunde gibt es in den anderen Gremien allerdings nicht.

### 2 Sachstandsbericht zum Programm MÜLHEIM 2020

Der Sachstandsbericht und die Kurzübersicht über die einzelnen Projekte des Strukturförderprogramms MÜLHEIM 2020 wurde den Mitgliedern und stellvertretenden Mitgliedern zusammen mit der Einladung zur Verfügung gestellt.

Herr Oster, Leiter des Bürgeramtes Mülheim, erläutert die in den Projekten erreichten Fortschritte und verweist zusätzlich auf die im Text fettgedruckten Textpassagen sowie die Kurzübersicht zu den Projektständen.

Herr Oster ergänzt, dass für das Projekt Baustoffrecycling ein Ersatzprojekt konzipiert wurde. Hier wurde ein Einplanungsantrag bei der Bezirksregierung eingereicht, um die Mittel für das kommende Jahr zu sichern. Ein qualifizierter Förderantrag wird zur Zeit erarbeitet.

Im Projekt hauswirtschaftliche Unterstützungskräfte konnte eine weitere Stelle aus dem Programmgebiet heraus besetzt werden, so dass 13 Stellen besetzt waren. Drei Beschäftigte wurden nicht über die Probezeit heraus beschäftigt werden, so dass aktuell 10 Stellen besetzt sind. Ziel ist es, das Kontingent wieder aufzustocken.

Herr Oster verweist für das Handlungsfeld Bildung auf den folgenden ausführlichen Bericht unter TOP 2.1.

Er weist darauf hin, dass für den SC Mülheim auch in diesem Jahr wieder ein Förderantrag bei der Bezirksregierung gestellt wurde, bisher aber – ebenso wie im letzten Jahr – keine Bewilligung erteilt wurde.

Herr Oster fasst zu den Projekten im Handlungsfeld Städtebau zusammen, dass die Ausschreibungen für die Umgestaltungen Buchheimer Str., Frankfurter Str. und Bahnhofsvorplatz sowie für die Optimierung und Belebung Wiener Platz in der Vorbereitung sind.

Im Projekt Waldecker Str. erfolgte mit dem Bürgerverein der symbolische erste Spatenstich, Baubeginn war am 05.11.2012.

Er berichtet weiter, dass der Park im Projekt Optimierung/Anpassung Berliner Str./Bürgerpark Anfang November für die Öffentlichkeit freigegeben wurde. Der angrenzende Werkstatthof wird z.Zt. umgebaut.

Für das Projekt Optimierung/Anpassung Marktplatz Berliner Str. ist die Ausführungsplanung erarbeitet und wird derzeit vom Fachamt überprüft. Um Zeit zu sparen erarbeitet ein externes Büro parallel dazu das Leistungsverzeichnis für die Vergabe.

Für das Projekt „Grünzug Chaliel“ ist noch der formale Baubeschluss einzuholen. Die unveränderte Planung wurde bereits im Veedelsbeirat vorgestellt. Da die Zeit nun knapp wird, bittet Herr Oster den Veedelsbeirat, diese Vorlage direkt in die Bezirksvertretung zum Beschluss geben zu können.

Anschließend würde die Vorlage mit einer ausführlichen Mitteilung nochmals im Veedelsbeirat vorgestellt werden.

Der Veedelsbeirat stimmt dem zu.

## **2.1 Zwischenbericht zum Projekt „Mülheimer Bildungsbüro“**

Herr Sterzenbach, Geschäftsführer Lernende Region – Netzwerk Köln e.V. stellt einen Zwischenbericht zum Projekt „Mülheimer Bildungsbüro“ und der 5 Teilprojekte des Bildungsbüros vor. Er erläutert den Fortschritt der Projekte und die weiteren Ziele der 6 Projekte.

Er berichtet, dass es gelungen ist, den Zuschlag für ein Projekt des Bundesforschungsministeriums zu erhalten, in dem es um arbeitsplatzbezogene Grundbildung in der Region Köln geht, das sich an Erwachsene richtet. Von diesem Projekt sollen besonders die Programmstadtteile profitieren.

Zudem wird im nächsten Jahr ein Projekt des Landeswissenschaftsministeriums im Stadtbezirk angesiedelt. Mit diesem zdi-Zentrum (Zukunft durch Innovation) sollen Netzwerkknoten unterstützt werden. Es soll Schulen mit außerschulischen Lernorten zusammenbringen, um die Schüler in Mathematik, Naturwissenschaften, Informatik und Technik weiter zu schulen. Durch dieses zdi-Zentrum ergeben sich neue Möglichkeiten, über die Bundesagentur für Arbeit weitere Mittel zu beantragen.

Herr Sterzenbach zieht ein Zwischenfazit und zeigt den aufgrund struktureller Vorgaben außerordentlich hohen, administrativen Aufwand auf und die –wenn auch für ein Projekt recht lange – so doch für die Aufgaben kurze Zeit von 3 Jahren.

Demgegenüber stehend sieht er die gute Anschlussfähigkeit an bestehende Strukturen nach Abschluss der Projekte sowie die engagierten Partner vor Ort und in der Stadtverwaltung und Stadtgesellschaft.

Herr Seldschopf möchte wissen, ob angesichts des hohen administrativen Aufwands eine Unterstützung durch den Veedelsbeirat möglich ist.

Herr Sterzenbach dankt für dieses Angebot, weist aber darauf hin, dass der größte Teil bereits geschafft ist.

Frau Bieger lobt die außerordentlich gute Arbeit, die bisher geleistet wurde. Sie fragt nach, an welcher Stelle des Projektes Angebote zum Thema Übergang Schule/Beruf gemacht werden.

Herr Sterzenbach räumt ein, dass dieser Bereich tatsächlich nicht besonders berücksichtigt wurde. Er weist aber darauf hin, dass das Bildungsbüro gesamtstädtisch gut vernetzt ist und u.a. gut mit dem Übergangsbüro zusammenarbeitet. Zudem gibt es eine Steuerungsgruppe für das Mülheimer Bildungsbüro, in der alle Fachämter vertreten sind.

Herr Demir fragt, ob es besondere Angebote für sozial schwache Schüler gibt.

Herr Sterzenbach verneint dass, da die Vorgaben des Projektes dies nicht vorsehen. Er verweist aber auf die gute Vernetzung, so dass im Bedarfsfall kompetente Ansprechpartner gefunden werden können.

Herr Legewie betont, dass die Synergie in diesem Netzwerk von großer Bedeutung ist. Zudem weist er auf die besonders guten mehrsprachlichen Angebote hin und merkt an, dass es inzwischen an fast allen Schulen Schulsozialarbeiter gibt. Er bedankt sich ausdrücklich bei Herrn Sterzenbach, dass hier bestehende Strukturen ausgebaut und professionalisiert wurden.

### **3 Fragen aus der Bürgerschaft**

Es werden verschiedene Fragen der Bürgerinnen und Bürger zu unterschiedlichen Themenfeldern beantwortet.

### **4 Verwaltungsvorlagen**

#### **4.1 MÜLHEIM 2020 Beschluss zum Verzicht der Vergabeentscheidung für die Projekte "Programmevaluation" und "Controlling" 3963/2012**

#### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim verzichtet auf eine formale Vergabeentscheidung für die Projekte „Programmevaluation“ und „Controlling“ des Integrierten Handlungskonzeptes MÜLHEIM 2020, wenn das Vergabe- und das Rechnungsprüfungsamt dem Vergabevorschlag des Fachamtes bzw. der Vergabestelle einvernehmlich und ohne Einschränkungen zustimmen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **5 Verfügungsfonds: Anträge zum Stichtag 12.10.2012**

Frau Bussenius, Amt für Stadtentwicklung und Statistik, stellt die einzelnen Anträge zum Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 vor und erläutert die Empfehlungen des Fachgremiums.

### **5.1 Workshop "Austauschcafé für Seniorinnen und Senioren"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums

#### **Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 3.080,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **5.2 Projekt: " Betreute offene Schwimm- und Bewegungsangebote "**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung und Ergänzungen des Fachgremiums.

#### **Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 3.942,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

Es soll je ein männliche und eine weibliche Betreuungsperson anwesend sein. Der MTV (Mülheimer Turnverein) soll mit einbezogen werden.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **5.3 Ausstellung: "Echt Klasse"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

#### **Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 150,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **5.4 Tanzprojekt: "Orientalischer Tanz"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

#### **Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 3.036,36 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

### **5.5 Theaterprojekt: "Die Tiere sind los"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

**Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 3.398,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**5.6 Workshop: "Geschichte Mülheims"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung und Ergänzung des Fachgremiums.

**Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 800,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

Bei der Auswahl der Teilnehmenden sollen die weiterführenden Schulen im Programmgebiet mit einbezogen werden.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**5.7 Projekt: "Singend leicht Sprache lernen"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung und Ergänzung des Fachgremiums.

**Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 1.605,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

Die Eltern sollen in das Projekt mit einbezogen werden, beispielsweise durch eine Aufführung der Kinder zum Ende des Projektes.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**5.8 Projekt: "Familie bewegt sich"**

Das Fachgremium empfiehlt, dem Antrag nicht zuzustimmen da dieser in einigen Punkten nicht ausreichend konkret dargestellt ist. Es wird aber auch empfohlen den Antrag zu überarbeiten und erneut einzureichen.

Herr Lünenbach möchte der Empfehlung nicht folgen, da er den Inhalt des Antrags für sehr sinnvoll hält. Er ist Meinung, dass es Möglichkeiten der Unterstützung für den Antragsteller geben muss. Dies sieht Frau Bieger ebenso. Sie weist noch darauf hin, dass im Antrag der Auswahl der Teilnehmer auf das Programmgebiet beschränkt wird.

Herr Treunert schlägt vor, dem Antrag zuzustimmen mit der Maßgabe, bestimmte Eckpunkte einzuhalten.

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs schlägt vor, dem Antrag zuzustimmen mit der Vorgabe, dass die Verwaltung den Antragsteller hinsichtlich der Suche nach Kooperationspartnern und der Umsetzung des Projektes berät.

**Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 3.985,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

Die Verwaltung berät den Antragsteller eingehend hinsichtlich der Suche nach Kooperationspartnern und der Umsetzung des Projektes.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**5.9 Projekt: "PC-Kurse für Menschen mit Einwanderungsgeschichte"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung und Ergänzung des Fachgremiums.

**Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 2.140,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**5.10 Projekt: "Gewaltfrei lernen"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

**Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 3.962,70 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**5.11 Projekt: "Bienenbildung für Mülheimer"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

**Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 3.276,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**5.12 Projekt: "Heute und morgen gemeinsam in Buchforst"**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

**Beschluss:**

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 4.000,00 Euro aus Mitteln des Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6 Fragen aus der Bürgerschaft**

Es werden keine weiteren Fragen aus der Bürgerschaft gestellt.

**7 Verschiedenes**

Herr Demir fragt nach, ob es eine Übersicht über die bisherigen Einnahmen und Ausgaben im Projekt gibt.

Herr Oster verweist darauf, dass vor der Sommerpause bereits eine Übersicht vorgestellt wurde. Er sagt, dass eine erneute Übersicht erstellt werden kann und weist darauf hin, dass der Mittelabfluss nicht proportional erfolgt, sondern gegen Ende der Maßnahme ansteigt, da dann die Baumaßnahmen beendet sein werden und abgerechnet werden.

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs bedankt sich bei den Anwesenden für die Teilnahme

und schließt die Sitzung um 19.35 Uhr.